|  |  |
| --- | --- |
| futer logo | МЕМОРАНДУМО РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МИНИСТАРСТВА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ И ВОДА РЕПУБЛИКЕ БУГАРСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ("Сл. гласник РС - Међународни уговори", бр. 2/2019) |



*Отчитайки,* че Република България е страна член на Европе- йския съюз (ЕС) и е задължена да прилага европейското законода- телство във всички политики, отнасящи се до околната среда и че Република Сърбия е кандидат за членство в ЕС,

*Отчитайки факта,* че замърсяването на околната среда има и трансграничен характер и борбата с него може да бъде успешна само в условия на тясно международно сътрудничество на дву- странно, регионално и глобално равнище,

*Признавайки* ползите от увеличаването и обмена на знания и опит по въпросите от сектора на опазването на околната среда,

*Съзнавайки* отговорността за осигуряване на безопасна окол- на среда за настоящите и бъдещите поколения,

се споразумяха за следното:

# Член 1

Страните развиват и задълбочават взаимноизгодно и равно- правно сътрудничество в областта на опазване и управление на околната среда.

като:

# Член 2

Страните ще си сътрудничат в области от взаимен интерес

1. Подпомагане на процеса на европейска интеграция на Ре-

# Меморандум за разбирателство между Министерство на защитата на околната среда на Република Сърбия и Министерство на околната среда и водите на Република България за сътрудничество в областта на опазване на околната среда

Министерството на защитата на околната среда на Република Сърбия и Министерството на околната среда и ‚водите на Репу- блика България, наричани по-нататък „Страните“,

*Изразявайки желанието* да укрепят добросъседските и при- ятелските отношения между двете страни и да насърчат сътрудни- чеството помежду си с цел съхраняване и опазване на природните ресурси,

*Потвърждавайки готовността* си да задълбочат сътрудни- чеството в областта на опазване на околната среда с оглед засил- ване на сътрудничеството в конкретни сектори на околната среда, на принципите на доверие, взаимно уважение и зачитане на ин- тересите на двете страни и спазване на суверенитета на всяка от страните и съответните задължения, произтичащи от международ- ни конвенции,

публика Сърбия:

* хармонизиране на законодателството в областта на околна- та среда с acquis communautaire,
* експертна помощ в усвояването на предприсъединителните фондове на ЕС.
1. Опазване на чистотата на въздуха и предотвратяване на за- мърсяването,
2. Опазване на водите и управление на отпадъчните води, включително:
* oсигуряване на експертна помощ и обмен на опит при раз- работването на стратегически нормативни документи за управле- ние на водите и отпадъчните води,
* сътрудничество в рамките на TWINNING проекти в област- та на управление на отпадъчни води и утайки.
1. Управление на отпадъците, трансграничен превоз и опазва- не на почвите, в т.ч.:
* оказване на експертна подкрепа и предаване на ноу-хау за разработване на стратегически нормативни документи, свързани с управление на отпадъците,
* сътрудничество в рамките на TWINNING проекти в област- та на управление на отпадъците, кръгова икономика и ресурсна ефективност.
1. Опазване на природата и природните ресурси, в т.ч. опа- зване на биологичното разнообразие, особено на застрашените животински и растителни видове и техните местообитания,
2. Защитени територии и защитени зони от Натура 2000,
3. Разработване на планове за управление,
4. Екологично образование,
5. Цялостна контролна дейност, в т.ч. и на опасните химиче- ски вещества,
6. Действия при аварийни трансгранични замърсявания на околната среда по всички компоненти,
7. Сътрудничество при изпълнение на правата и задължени- ята, произтичащи от конвенциите, подписани от двете страни,
8. Екологично законодателство,
9. Изменение на климата,
10. Обмен на информация и опит в осъществяването на ин- спекции в областта на опазването на околната среда,
11. и други области на опазване на околната среда, които вза- имно се считат за подходящи.

# Член 3

Страните си сътрудничат по точките, изложени в член 2 на този Меморандум чрез:

1. Организиране на съвместни срещи на ниво експерти и длъжностни лица на страните по точките, включени в този Мемо- рандум,
2. Организиране на симпозиуми, конференции, семинари, консултации и обучения по теми от взаимен интерес на Страните,
3. Разработване и изпълнение на съвместни проекти,
4. Обмен на информация,
5. Сключване на споразумения/декларации за сътрудниче- ство в конкретна област по чл. 2.

# Член 4

1. С цел реализацията на договореностите, залегнали в насто- ящия Меморандум, се създава Смесена комисия за сътрудничество в областта на опазването на околната среда (Комисията). Комиси- ята се състои от по 5 представители от всяка страна. Комисията се председателства едновременно от упълномощени представители на двете страни.
2. В срок от три месеца след влизането в сила на този Мемо- рандум страните се информират взаимно относно състава на Ко- мисията.
3. Комисията следва да приеме процедурни правила за своето
4. Независимо от разпоредбите на алинея 2 от настоящия член, разпоредбите на този Меморандум продължават да се прила- гат за съществуващите проекти и дейности до тяхното завършва- не, освен ако не е договорено друго между Страните.

# Член 10

След като този Меморандум влезе в сила, Меморандумът за разбирателство за сътрудничество в областта на опазването на околната среда, подписан между Страните на 10 октомври 2007 г. в Белград, престава да бъде валиден.

Подписано в ………………………..……. на …………………. година в два оригинални екземпляра, всеки от които на сръбски, български и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването, меродавен е английски- ят текст.

функциониране на първото си заседание.

1. Комисията провежда заседания най-малко веднъж годи- шно, на ротационен принцип във всяка от двете страни последо- вателно.
2. Сред задачите на Комисията са:
* изпълнение на договореностите, залегнали в този Мемо- рандум;
* разработване и приемане на Двугодишна програма за из- пълнение на Меморандума;
* създаване на работни групи за реализиране на Меморан- дума и приемане на процедурни правила за функционирането на работните групи;
* оценяване резултатите от сътрудничеството, както и взема- нето на други решения.
1. От заседанията на Комисията се изготвят Протоколи.

# Член 5

Страните подкрепят и насърчават сътрудничеството в област- та на опазване на околната среда между институции, организации и предприятия, осъществявано в рамките на този Меморандум.

# Член 6

Този Меморандум по никакъв начин не засяга поетите от Страните права и задължения по други, по-рано сключени, между- народни споразумения.

# ЗА МИНИСТЕРСТВОТО НА ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА НА РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ

Горан Триван, Министър на защитата на околната среда

на Република Сърбия

# ЗА МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Нено Димов, Министър на околната среда и водите

на Република България

# Член 7

Разходите на експертите, участващи в заседанията на Коми- сията, се поемат от изпращащата страна, освен ако не е договоре- но друго.

# Член 8

Разногласията, възникващи между Страните, които се отна- сят до правата и задълженията, произтичащи от този Меморандум, се разрешават по пътя на преговори между Страните.

# Член 9

1. Този Меморандум влиза в сила от датата на получаване на втората от нотите, с която двете страни взаимно се уведомяват по дипломатически път, че са изпълнени изискванията на национал- ните им законодателства за влизане в сила на Меморандума.
2. Този Меморандум се сключва за срок от пет (5) години и действието му се удължава автоматично за следващ период от пет

(5) години, освен ако едната от страните не уведоми писмено дру- гата Страна за намерението си да денонсира Меморандума, но не по-късно от три (3) месеца преди изтичането на съответния пери- од от пет (5) години.

1. Този Меморандум може да бъде изменян и допълван по всяко време при взаимна договореност и писмено съгласие на Страните. Всяко такова изменение влиза в сила по реда на алинея 1 от настоящия член и представлява неделима част от този Мемо- рандум.